

This is not a word-for-word transcript

Clare

Hello and welcome to 'How do I...'. วันนี้อยู่กับแคลร์ค่ะ

James

And I'm James. Hi everyone!

Clare

ในบทเรียนนี้เราจะมาจำลองสถานการณ์ในร้านอาหาร เพื่อฝึกบทสนทนาเกี่ยวกับการร้องเรียนหรือการบอกร้องไม่พอใจ ซึ่งปกติแล้วเวลาพูดเช่นนี้ชาวอังกฤษจะเน้นใช้ภาษาสุภาพ 'polite' แม้ว่าอาจจะโกรธ หรือ 'angry' ก็ตาม ไปฟังตัวอย่างบทสนทนากันค่ะ

1. *Excuse me! I'd like to talk to the manager.*
2. *Waiter! I'd like to make a complaint.*
3. *I'm sorry, but could I have a moment?*

Clare

Do you think they were polite ways to start complaining, James?

James

Definitely. The first person said 'Excuse me', which is very polite, and the third person said 'I'm sorry'.

Clare

'Excuse me' แปลว่า 'ขอโทษ' นะคะ เช่นเดียวกับ 'I'm sorry'.

James

The people complaining also said 'I'd like to', which is a very polite way to say what you want.

Clare

'I'd like to' แปลว่า ฉันต้องการจะ ซึ่งเป็นวลีที่สุภาพกว่า 'I want to' ค่ะ

James

Let's practice the pronunciation. Listen and repeat after me.
I'd like...

I'd like to...

I'd like to make a complaint.

Clare

สังเกตว่า 'to' ออกเสียงเป็น 'tuh' นะคะ ฟังและพูดตามอีกครั้งค่ะ

James

I'd like to make a complaint.

Clare

แล้วมีอะไรบ้าง ที่คนมักจะไม่พอใจในร้านอาหารคะ

James

Lots of things! The food, the plates, the cutlery, the table, the bill or the service, for example.

Clare

'Plates' จาน, 'cutlery' ช้อน ส้อม, 'the bill' ค่าอาหาร, และ 'the service' การบริการ

James

Let's hear an example. What is the customer's problem?

Clare

ฟังกันนะคะ ว่าลูกค้ารายนี้ มีปัญหาไม่พอใจอะไรคะ

Could I have a new knife? This one's dirty!

Clare

ลูกค้ารายนี้บอกว่า 'knife' หรือมีด ไม่สะอาดคะ

James

The customer asked a question using 'could'. 'Could' is a polite way to make a request.

Clare

'Could' เป็นคำสุภาพที่ใช้ได้เวลาจะขออะไรสักอย่างนะคะ ไปฟังประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Could I have a moment?

Could I speak to the manager?

Could I have a new knife? This one's dirty!

Clare

หลังจากที่ตั้งประโยคคำถามอย่างสุภาพแล้ว ลูกค้าก็อธิบายปัญหานั้นคะ พยายามฟังให้ดีว่าลูกค้าคนต่อไปนี้มีปัญหาไม่พอใจอะไรคะ

Could I speak with the manager? I ordered two coffees, but the bill says I ordered three!

James

Oh dear! The customer had a problem with their bill! They were 'overcharged'.

Clare

'Overcharged' แปลว่า คิดเงินเกินค่ะ ไปฟังอีกตัวอย่างกันต่อนะคะ

Could you cook my steak more? It's too pink in the middle.

Clare

ไปฟังบทสนทนาทั้งหมดกันนะคะ Waiter! I'd like to make a complaint.

James

I'm very sorry, what seems to be the problem?

Clare

There's a hair in my soup! Could you get me another?

James

Certainly, I'm very sorry! I'll get that for you right away.

Clare

ต่อไปมาฝึกพูดโต้ตอบกันนะคะ ให้เรียกพนักงานอย่างสุภาพ เพื่อขอมีดอันใหม่ค่ะ อธิบายว่า อันที่มีอยู่สกปรกหรือ 'dirty' นะคะ Remember to use 'could' and say 'please'. Check with James afterwards.

James

Could I have a new knife, please? This knife is dirty!

Clare

เก่งมากค่ะ!

บางครั้งหากว่าปัญหานั้น ๆ เป็นเรื่องใหญ่มาก ทางพนักงาน หรือผู้จัดการร้านอาจจะให้สิ่งชดเชย หรือ 'compensation' นะคะ

I'm terribly sorry, I'll comp you a free dessert.

Clare

'To comp' แปลว่า ให้ฟรี ส่วน 'dessert' ก็คือ ของหวานค่ะ

My apologies! I'll fix the problem and give you a voucher for your next visit.

Clare

'A voucher' ก็คือบัตรกำนัลค่ะ

James

Excellent! So the next time you have a problem when you go out to eat, you'll be able to complain with confidence!

Clare

ขอบคุณที่ติดตาม 'How do I...' ด้วยนะคะ แล้วกลับมาฟังบทเรียนต่อไปด้วยนะคะ Goodbye!

James

Bye everyone!